

CANTATA

Uns ist ein
Kind geboren

BWV 142

RECORDER I

COMPOSER UNKNOWN

possibly by JOHANN KUHNAU

formerly attributed to JOHANN SEBASTIAN BACH

libretto by ERDMANN NEUMEISTER

Uns ist ein Kind geboren

I. CONCERTO

II. CHORUS

Uns ist ein Kind geboren,
ein Sohn ist uns gegeben.

Unto us a child is born,
unto us a son is given.

III. ARIA

Dein Geburtstag ist erschienen,
so erfordert meine Pflicht,
dich, mein Jesu zu bedienen.
Doch, ich Armer weiss gar nicht,
was ich suche, was ich finde,
welches dir zum Angebinde
als ein heilig Opfer tügt,
dich, o grosser Gott, vergnügt.

Your birthday has arrived,
so my duty requires me
to serve you, my Jesu.
Though I, poor, know not at all
what I may seek, what I may find,
which for you as a gift,
as a holy offering may be fit
to please you, O great God.

IV. CHORUS

Ich will den Namen Gottes loben mit einem Liede,
und will ihn hoch ehren mit Dank.

I will praise the name of God with a song,
and I will honour him highly with thanks.

V. ARIA

Jesu, dir sei Dank gesungen,
Jesu, dir sei Ehr' und Ruhm!
Denn das Loos ist mir in allen
auf das Lieblichste gefallen, du,
du bist mein Eigenthum.

Jesu, to you be thanks sung,
Jesu, to you be honour and fame!
For my lot in all things
fell unto the loveliest, you;
you are my possession.

VI. RECITATIVE

Immanuel! Du wollest dir gefallen lassen,
dass dich mein Geist und Glaube kann umfassen;
kann ich die Freude gleich so herzlich nicht entdecken,
die dein Geburtstag will erwecken,
wird doch mein schwaches Lallen
dir durch Lob und Preis gefallen.

Immanuel! May it please you to let
my spirit and faith be fastened to you;
I cannot discover a joy so hearty as
that which your birthday will arouse,
so may my weak babbling meanwhile
please you through laud and praise.

VII. ARIA

Jesu, dir sei Preis gesungen,
denn ich bin durch dich erlöst.
Nichts betrübet das Gemüthe,
da mein Herz durch deine Güte
überschwenglich wird getröst't.

Jesu, to you be praise sung,
for I am saved through you.
Nothing may trouble the soul
when my heart through your goodness
shall be be abundantly comforted.

VIII. CHORUS

Alleluja, Alleluja, gelobet sei Gott,
singen wir all' aus unsers Herzens Grunde:
denn Gott hat heut' gemacht solch' Freud',
der wir vergessen soll'n zu keiner Stunde.

Hallelujah, Hallelujah, praised be God,
sing we all from the bottom of our hearts:
for God has today made such joy,
that we should not forget it for a moment.

I. CONCERTO

Recorder I

5

9

12

16

20

23

26

30

II. CHORUS

Recorder I

35

39

III. ARIA

TACET

IV. CHORUS

TACET

V. ARIA

TACET

VI. RECITATIVE

TACET

VII. ARIA

Recorder I

4

8

12

16

VIII. CHORUS

Recorder

4

8

12

15

18

21



24



27



30



33



37

